

## Fête Franco-Portugaise

Discours du 20 mai 2018

Gilles Bord

*Monsieur l'Ambassadeur,*

*Monsieur le Consul Général,*

*Monsieur le Sous-Préfet de Seine-et-Marne,*

*Madame la conseillère départementale, chère  
Monique*

*Monsieur le Maire de Caminha, cher Miguel,*

*Monsieur le Président de l'APCS, cher Cipriano*

*Chers Pontellois-Combalusiens,*

*Chers amis,*

**Bem vindo a todos !**

C'est pour moi un immense plaisir, une grande fierté, et surtout une première en tant que maire

de Pontault-Combault, de vous accueillir pour cette 43<sup>e</sup> fête Franco-Portugaise.

Je voudrais commencer mon discours, une fois n'est pas coutume, par remercier celles et ceux qui font le succès de cette fête et de son organisation. Je parle bien sûr des bénévoles de l'APCS qui réalisent chaque année l'exploit de réunir près de 30 000 personnes dans le parc de l'Hôtel de Ville.

Je salue également les équipes de la ville qui, avec professionnalisme et investissement, coordonnent, aux côtés de l'association, la logistique, la technique et la sécurité pour vous offrir une fête des plus réussies.

J'aimerais qu'on les applaudisse ensemble !

Si j'ai choisi de maintenir cet événement, quand d'autres, comme à Créteil, ont fait le choix et c'est leur droit, de l'annuler, c'est avant tout parce que je vous sais fidèles à ce rendez-vous.

Comme vous, je tiens à la Fête Franco-Portugaise de Pontault-Combault. Je tiens à ce

qu'elle reste gratuite car elle est un bel exemple de notre richesse culturelle.

Un exemple chaleureux pour illustrer ce mélange des cultures, ce mélange des populations dans notre commune, et dont nous pouvons nous réjouir.

Un exemple d'intégration et de respect mutuel entre deux pays.  
Rappelons-nous l'époque où la France accueillait, dans un élan de solidarité, les femmes, les hommes, les enfants qui fuyaient la dictature, et les situations de guerre.

Enfin, la fête franco-portugaise est un exemple qui fait résonner en moi, la fierté et la responsabilité d'être le maire de la première ville française jumelée avec une ville portugaise.

Jamais depuis 1978 le dialogue entre Pontault-Combault et Caminha ne s'est rompu. Jamais ! Et je m'engage à ce que JAMAIS il ne s'éteigne.

Je profite de cette occasion, pour remercier Miguel Alves, Maire de notre ville jumelle pour sa présence à nos côtés.

Cher Miguel, nous célébrons cette année le 40<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage entre nos deux villes.

Sache que tu pourras compter sur mon énergie pour impulser ensemble de nouveaux projets. Tu pourras compter sur ma fidélité à maintenir et à renforcer les liens entre nos deux villes.

Ce dialogue s'est aussi concrétisé en 2016 avec la signature d'un protocole de coopération entre le gouvernement portugais, l'APCS et la ville de Pontault-Combault. A ce titre, je remercie Antonio Moniz, Consul Général pour son investissement dans ce dossier majeur pour le développement de nos territoires.

Je suis convaincu que c'est ce dialogue permanent qui nous permet de nous comprendre.

Je suis convaincu que c'est ce dialogue permanent qui nous permet de bien vivre ensemble.

Je suis convaincu que c'est ce dialogue permanent qui nous permettra de construire, et n'ayons pas peur des mots... de rêver ensemble.

Ces échanges sont l'image sincère et remarquable de l'entente entre nos deux pays. Et j'y suis profondément attaché.

Ce dialogue citoyen c'est vous, ici pendant cette fête franco-portugaise, qui y contribuez.

C'est vous qui le faites vibrer, c'est vous qui lui donnez vie chaque jour, que vous soyez d'ici ou d'ailleurs,  
de France ou du Portugal,  
d'Ile de France ou de Minho,  
de Seine-et-Marne ou de Viana do Castelo,  
de Pontault-Combault ou de Caminha.

Alors cet après-midi, c'est à vous, chers amis, que je voudrais rapporter ces quelques mots d'un célèbre démocrate portugais et francophile, Mario Soares,  
« *Tem de haver mais igualdade na educação, mais igualdade entre as pessoas* ».

« *Plus d'égalité dans l'éducation* ».  
À Pontault-Combault, c'est NOTRE priorité.  
« *Plus d'égalité entre les personnes* ».  
A Pontault-Combault, c'est MA priorité.

Le chemin vers cet idéal est encore long et je me bats chaque jour pour y parvenir. Mais, il y a un droit, un droit inaliénable, devant lequel tous les citoyens européens sont égaux.

Un droit qui permet à chacun d'entre vous, de participer à la démocratie locale.

Un droit qui permet à chacun d'entre vous de s'exprimer librement, de faire entendre sa voix.

C'est le droit de vote. **É o direito de votar.**

Vous avez le droit de vote !

C'est ça être citoyen européen ! Etre reconnu comme un acteur de la vie locale.

C'est ça être citoyen européen ! C'est prendre la responsabilité de choisir un projet pour SA ville, pour VOTRE ville.

OUI, vous pouvez en être fiers, Pontault-Combault ne serait pas Pontault-Combault sans vous, sans son histoire avec le Portugal.

Alors votez mes amis, **Votem meus amigos**

Votez aux élections municipales parce que vous êtes Pontault-Combault. Vous faites partie de son histoire, de son présent et surtout de son avenir.

**Votem meus amigos**, c'est votre droit.

Votez, c'est exister en tant que citoyen, et je ne veux pas d'une démocratie du silence, ni à Pontault-Combault, ni ailleurs.

**Votem meus amigos**, c'est votre liberté.

La liberté de choisir vos représentants,  
La liberté de choisir une ambition pour cette ville,  
La liberté de définir l'horizon des possibles.

**Votem meus amigos**, c'est votre responsabilité.

Une responsabilité qui engage les générations de demain. Je veux parler de vos familles, de vos enfants, qui sont en droit d'espérer que nous saurons fonder l'avenir sur des valeurs solides et communes : de liberté, d'égalité, de fraternité.

Vous l'aurez compris, cette fête qui nous unit chaque année, est bien plus qu'un simple évènement musical.

C'est un symbole pour l'amitié entre les peuples européens.

Alors aujourd'hui, dansons, chantons à la fraternité et à l'amitié entre la France et le Portugal.

Vive Pontault-Combault !

Vive la France !

**Viva Portugal !**

*Seul le prononcé fait foi*